

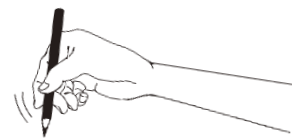
Hiroshima NOW

Tiếng Việt No.30

10

2024

Tiếng Nhật hay nhỉ!



Giới thiệu từ vựng tiếng Nhật, nếu biết được thì "Hay nhỉ!".

 Những từ sử dụng khi gửi thư



Tem "kitte": phí bưu điện. Dán nó lên phong bì hoặc bưu thiếp để gửi thư hoặc bưu thiếp.

Thư tiêu chuẩn "Teikei yūbin-butsum": Thư có chiều cao từ 23,5 cm x chiều rộng 12 cm x chiều dày trong vòng 1 cm.

Thư có kích thước không chuẩn "Teikei-gai yūbin-butsum":

Là thư có kích thước lớn hơn kích thước tiêu chuẩn.

Các bưu phẩm có cạnh dài từ 34 cm trở xuống, cạnh ngắn từ 25 cm trở xuống, độ dày từ 3 cm trở xuống và trọng lượng từ 1 kg trở xuống được gọi là "trong quy cách 'Kikaku-nai'".

Các bưu phẩm có kích thước lớn hơn "trong quy cách", những bưu phẩm có cạnh dài từ 60 cm trở xuống, tổng chiều dài, chiều rộng và bề dày từ 90 cm trở xuống và trọng lượng từ 4 kg trở xuống được gọi là "Quy cách ngoại 'Kikaku-gai'".

Bưu thiếp 2 chiều: Bưu thiếp kết hợp bưu thiếp gửi đi "Ōshinyō hagaki" và bưu thiếp trả lời "Henshin-yō hagaki".

Người gửi bưu thiếp sẽ viết thông tin trên "bưu thiếp gửi đi". Người nhận bưu thiếp viết thư trả lời cho thông tin trên "bưu thiếp trả lời".

Chuyển phát nhanh "Sokutatsu": Dịch vụ cho phép gửi thư, bưu thiếp, v.v. nhanh hơn thư thông thường. Phí vận chuyển nhanh sẽ được yêu cầu thêm ngoài bưu phí thông thường.

Thư bảo đảm "Kakitome" : Là bưu phẩm gửi có lịch sử giao hàng từ lúc bưu điện nhận hàng cho đến khi được giao và có kèm theo một khoản bồi thường nhất định. Có các loại thư bảo đảm: "thư bảo đảm thông thường 'Ippan kakitome'", "thư bảo đảm đơn giản 'Kani kakitome'" và "bảo đảm tiền mặt 'Genkin kakitome'".

Dấu bưu điện "Keshiin": Là dấu ngày đóng vào tem mà bưu điện đóng vào ngày nhận thư.

? Sự khác biệt giữa "dấu bưu điện có hiệu lực trong cùng ngày 'Tōjitsu keshiin yūkō'" và "phải đến 'Hicchaku'" là gì?

Khi có thời hạn nộp đơn xin trợ cấp, v.v., sau thời hạn đó có thể có một thông báo có nội dung "Dấu bưu điện có hiệu lực trong cùng ngày" hoặc "Phải đến." Xin lưu ý sự khác biệt giữa hai điều này và cẩn thận để không bỏ lỡ thời hạn nộp đơn.



<Ví dụ> Nếu bạn gửi đơn đăng ký có thời hạn nộp đơn là ngày 31 tháng 10 tới văn phòng quận

☑️ **Trường hợp hạn chót nộp đơn: ngày 31 tháng 10 (dấu bưu điện có hiệu lực trong cùng ngày)**

Các đơn đăng ký có dấu bưu điện ngày 31 tháng 10 sẽ được chấp nhận.

Ngay cả khi đơn đăng ký của bạn đến văn phòng phường vào ngày 1 tháng 11, nó sẽ được chấp nhận miễn là nó được đóng dấu bưu điện vào ngày 31 tháng 10.

Dấu bưu điện được đóng tại bưu điện. Nếu bạn không có thời gian cho đến thời hạn, đừng bỏ đơn vào hộp thư mà hãy mang thẳng đến quầy bưu điện và đóng dấu bưu điện.

☑️ **Trường hợp hạn chót nộp đơn: ngày 31 tháng 10 (Phải đến)**

Các đơn đăng ký nhận được tại văn phòng quận đến ngày 31 tháng 10 sẽ được chấp nhận. Các đơn đăng ký nhận sau ngày 1 tháng 11 sẽ không được chấp nhận. Các đơn nhận sau ngày 1 tháng 11 sẽ không được chấp nhận, ngay cả khi ngày đóng dấu bưu điện là ngày 31 tháng 10.

Nếu đơn đăng ký ghi "**phải đến 「Hicchaku」**", hãy xem xét ngày gửi đơn càng sớm càng tốt.

😊 Khi gửi một lá thư có thời hạn, dù là "**dấu bưu điện có hiệu lực trong cùng ngày ‘Tōjitsu keshiin yūkō’**" hay là "**phải đến ‘Hicchaku’**", hãy nhớ kiểm tra thời hạn cẩn thận và cố gắng gửi nó đi càng sớm càng tốt.

